

УДК 81-2

Е. С. Каширина¹,
Ю. Л. Ситько²,
А. А. Новиков³,
Л. И. Теплова⁴

Картографирование этнодемографических процессов на территории Севастополя при лингвистических исследованиях

ФГБОУ ВО «Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова», Филиал в г. Севастополе,
г. Севастополь, Российская Федерация
e-mail: ¹e_katerina.05@mail.ru, ²yurii.sitko@outlook.com,
³a_novik@bk.ru, ⁴liubovteplova@mail.ru

Аннотация. В статье приводятся результаты картографирования этнодемографических процессов на территории Севастополя при лингвистических исследованиях. В 2018–2019 гг. проведено первичное диалектологическое обследование русского языка в селах Севастопольского региона. Выявлено, что в качестве родного, разговорного и семейного языка используют русский, украинский и крымско-татарский. Отмечается упрощение лингвистической структуры от родного языка к разговорному. Ведущим этнодемографическим процессом, влияющим на формирование языковых особенностей, является этническая миграция.

Ключевые слова: лингвистическое картографирование, функционирование языка, русский язык, Севастополь, ГИС-технологии.

Введение

Лингвистическая география представляет собой научное направление, изучающее закономерности территориального распространения языковых явлений (фонетических, морфологических, синтаксических, лексико-семантических) или отдельных конкретных языковых фактов [1].

Севастополь, как южный Форпост России и база её Черноморского флота, на протяжении всей своей истории является центром миграции населения. Основные миграционные потоки связаны с прибытием военнослужащих на флот. В послевоенный период после депортации крымско-татарского населения в Крым активно переезжали семьи колхозников из регионов Украины и России. Возвращение крымско-татарского населения пришлось на 1990-е–2000-е гг. В последнее десятилетие миграционная привлекательность региона увеличивается в связи с развитием рекреационной функции и массовым курортным строительством жилья. Перечисленные процессы находят свое отражение в языковой ситуации. Как результат, население Севастопольского региона отличается пестротой этнического и языкового состава.

Лингвистическое картографирование на ограниченной территории, как метод отражения пространственных особенностей языковой ситуации, зачастую отражает исторические этнические, демографические, социальные и политические процессы. По этой причине лингвистическое картографирование тесно связано с этнодемографическим и отражает не только пространственное распределение языковых особенностей, но и социально-демографические.

Цель настоящей статьи — картографирование этнодемографических процессов на территории Севастополя при лингвистических исследованиях.

Материалы и методы

Методика сбора материала. Проведен анализ лингвистических особенностей населения 9 сельских населённых пунктов: Орлиное, Передовое, Оборонное, Хмельницкое, Черноречье, Сахарная Головка, Штурмовое, Терновка, Верхнесадовое и Фруктовое, Угловое, Андреевка и Солнечный. Все перечисленные населённые пункты, кроме с. Угловое, расположены в административных границах Севастополя. Выбор населённых пунктов обусловлен особенностями распределения сельского населения в границах Севастополя.

Население в административных границах Севастополя распределено крайне неравномерно. Среди сельских населённых пунктов по численности населения выделяются с. Верхнесадовое, с. Фруктовое, с. Орловка, с. Сахарная Головка и с. Штурмовое. Значительно меньше населения проживает в более отдалённых сёлах Байдарской и Варнутской межгорных котловин — это сёла Орлиное, Передовое, Широкое и др. Также, невелика численность населения сёл Терновка и Родное.

В 2018–2019 г. проводилось первичное диалектологическое обследование русского языка в селах Севастопольского региона. Языковой материал собирался методом подворового обхода с применением биографического метода (история образования населённого пункта, война и послевоенное время, топонимика (официальная и неофициальная), история переселений (военная, послевоенная, новейшего времени), национальный и количественный состав населения, история школьного образования, хозяйственная деятельность. Информанты условно были разделены на три поколения: старшее поколение (1930–1940 г.р. и позже), взрослые (до 1970, 1970–1980 и позже), молодежь (1985 и позже) [2; 3]. На основе анализа 191 анкеты получена информация о количестве жителей, говорящих на русском, украинском, крымско-татарском и других языках. При этом у каждого информанта выделялись группы родного языка, языка повседневного общения и языка, используемого для общения в кругу семьи.

Методика построения карт. Населённые пункты, в которых проводился опрос, располагаются на разном удалении от городской зоны и распределены с учетом основных миграционных коридоров «Северный» (периферийный), «Северо-западный» (центральный), «Южный» (периферийный). Из-за незначительной выборки информантов в селах, а также низкой плотности населения вне населённых пунктов и их значительного удаления друг от друга, создание сплошной (градиентной) карты распределения диалектов не представлялось возможным. В результате был использован метод диаграмм, который в условиях недостаточности данных позволяет провести пространственный анализ на качественном уровне. Для построения карт использовался программный пакет QGIS.

Результаты и обсуждение

Анализ родного языка. Родной язык («материнский», детский, тот, на котором говорили в семье) — это язык, который человек усваивает с раннего детства без специального обучения, находясь в соответствующей языковой среде

(первый язык). В качестве родного языка респонденты из сельских населенных пунктов Большого Севастополя чаще всего называли русский, украинский и крымско-татарский (табл. 1).

Таблица 1.

**Родной язык жителей сельских населенных пунктов
Большого Севастополя, 2018–2019 гг.**

Название села	Русский	Украинский	Крымско-татарский	Примечания
Орлиное	27	4	3	
Передовое	11	1		
Оборонное				
Хмельницкое	17	5		белорусский, чеченский
Черноречье	9	2	1	
Сахарная Головка	3			
Штурмовое	31	4	1	армянский, молдавский
Терновка	10		5	
Верхнесадовое и Фруктовое	15		1	
Угловое	9	1	4	белорусский
Андреевка, Солнечный	14	3		осетинский
Всего	146	20	15	

Составлено авторами по полевым данным.

Территориальные аспекты использования разных языков в качестве родных показаны на картосхеме (рис. 1). В одном населённом пункте — п. Сахарная Головка — все респонденты назвали родным языком только русский. Однако, небольшое количество анкет (3 шт.) может не объяснить всю картину использования родного языка в поселке. Максимальное разнообразие родных языков отмечено для с. Штурмовое, где выявлено 5 языков, используемых жителями в качестве родных: русский, украинский, крымско-татарский, армянский и молдавский (рис. 2).

Также высокое разнообразие родных языков отмечено в сёлах Угловое и Хмельницкое. В с. Угловое респондентами указано 4 родных языка — русский, украинский, крымско-татарский и белорусский. Респондентами в с. Хмельницкое в качестве родных указаны русский, украинский, белорусский и чеченский (самоназвание – *нохчийн мотт*) языки. Три языка выделены в качестве родных в сёлах Орлиное и Черноречье: русский, украинский и крымско-татарский.

Как показали исследования, картина использования родного языка жителями сельских населенных пунктов Большого Севастополя очень пёстрая. Нами отмечены 8 языков, которые используются респондентами в качестве родных: русский, украинский, крымско-татарский, белорусский, чеченский, армянский, молдавский и осетинский.

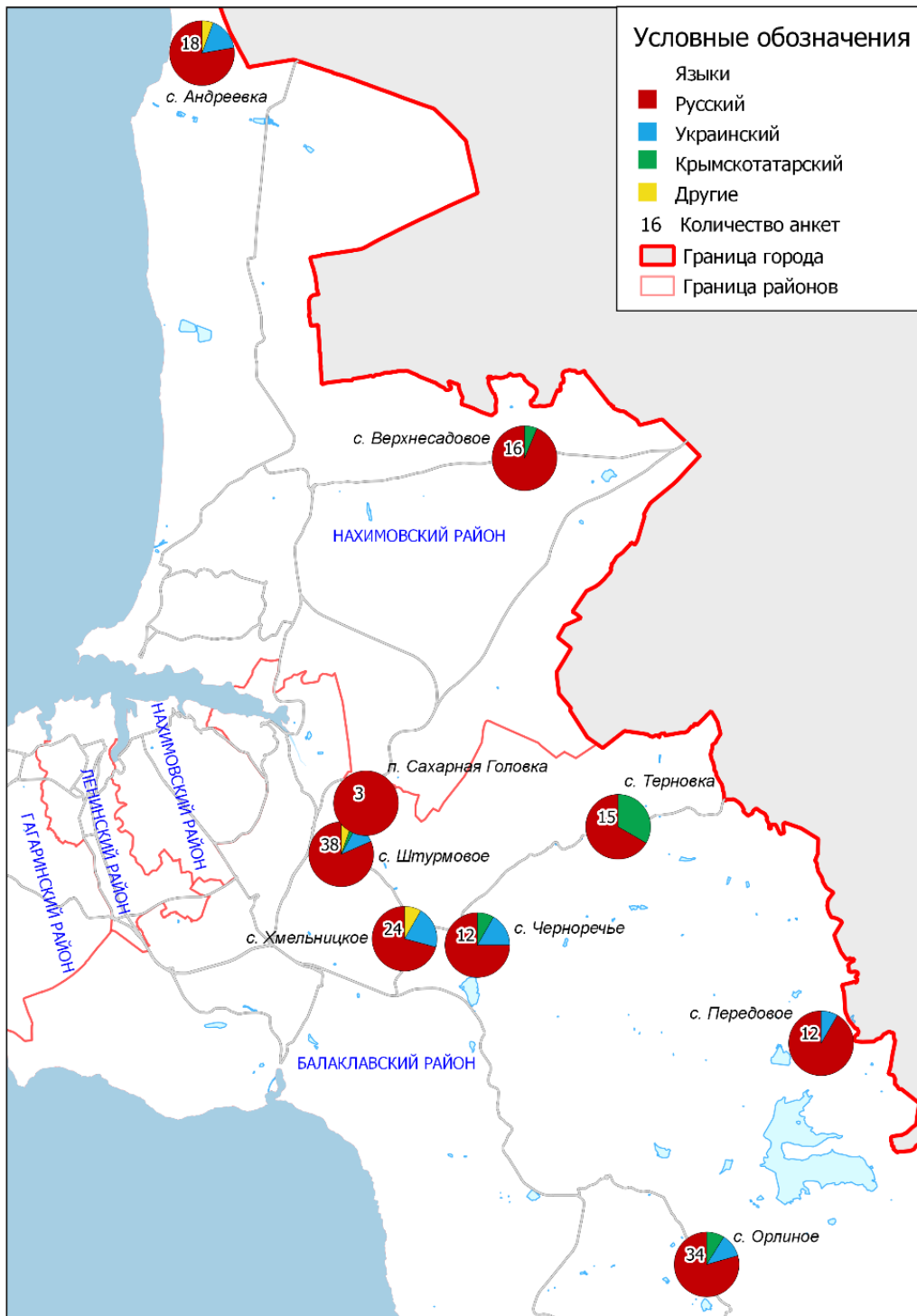


Рис. 1. Родной язык жителей сельских поселений Севастопольского региона, 2018–2019 гг.

Составлено авторами по полевым данным.

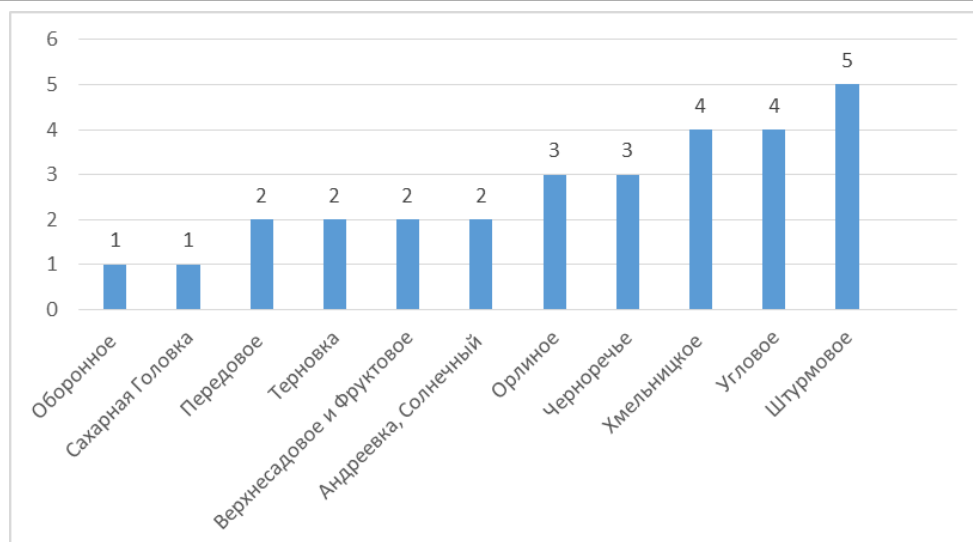


Рис. 2. Число языков, указанных в качестве родных, в сельских населенных пунктах Большого Севастополя и Бахчисарайского муниципального района Республики Крым, 2018–2019 гг.

Составлено авторами по полевым данным.

В четырех населенных пунктах (Передовое, Терновка, Верхнесадовое и Фруктовое, Андреевка, Солнечный) в качестве родных использовалось по два языка. Причем, в с. Передовое и селах Андреевка и Солнечный указаны русский и украинский языки, а в селах Терновка; Верхнесадовое и Фруктовое — русский и крымско-татарский. Анализ показывает снижение влияния русского языка в качестве родного со 100% до 60% (рис. 3).

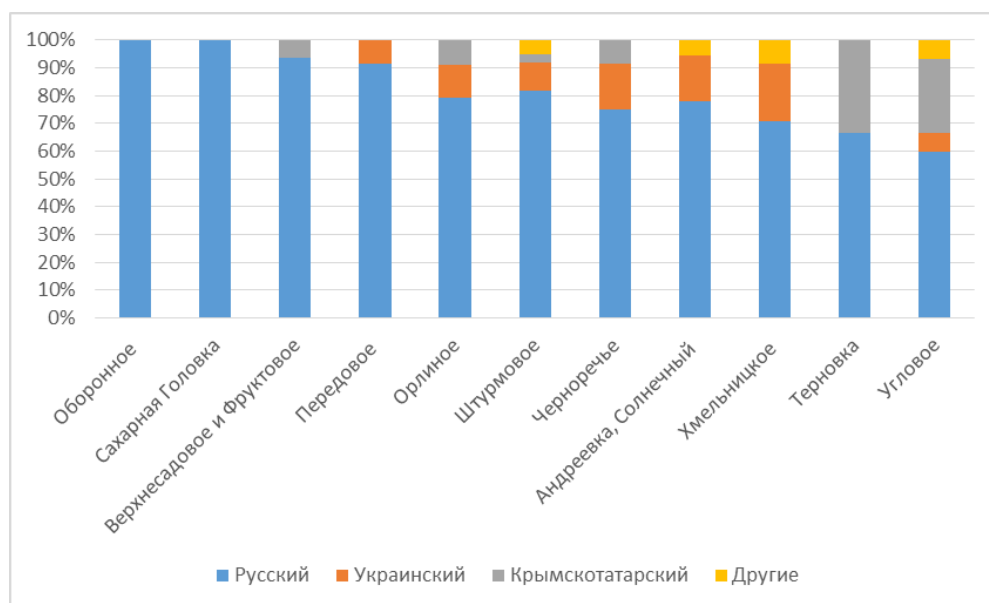


Рис. 3. Соотношение языков, используемых в качестве родных, жителями сельской местности Севастопольского региона и Бахчисарайского муниципального района Республики Крым, 2018–2019 гг.

Составлено авторами по полевым данным.

Во многом, родной язык отражает историю формирования населения. Данные исследования показывают, что население изучаемых сел формировалось выходцами из постсоветских республик — России, Украины, Белоруссии, Армении, Молдавии, а также национальных субъектов Российской Федерации — Северной Осетии и Чеченской республики.

Анализ разговорного языка. Разговорный язык — это совокупность различных форм существования языка, противопоставленная литературной форме. Различают общенародно-разговорную форму и локализовано-разговорную (или диалектную). В качестве разговорного респонденты из сельских населенных пунктов Большого Севастополя назвали всего 4 языка: русский, украинский, крымско-татарский и белорусский (табл. 2).

Таблица 2

**Разговорный язык жителей сельских населенных пунктов
Большого Севастополя, 2018-2019 гг.**

Название села	Русский	Украинский	Крымско-татарский	Другие языки
Орлиное	30		1	
Передовое	11			
Оборонное	8			
Хмельницкое	22	3		белорусский
Черноречье	11	2		
Сахарная Головка	3	1		
Штурмовое	34			
Терновка	14		5	
Верхнесадовое и Фруктовое	16			
Угловое	15		2	
Андреевка, Солнечный	16	1		

Составлено авторами по полевым данным.

Число языков, указанных в качестве разговорных, в сельских населенных пунктах Большого Севастополя представлено на рис. 5.

Как видно, максимальное число языков, используемых в качестве разговорных, в одном населенном пункте достигает трех, что свидетельствует об общем снижении лингвистического разнообразия. В разговорной речи три языка используют в селах Орлиное и Хмельницкое. В с. Орлиное разговаривают на русском, украинском и крымско-татарском языках.

В четырёх селах в качестве разговорных используют по два языка: либо русский и украинский, либо русский и крымско-татарский. Это с. Черноречье, пос. Сахарная Головка, с. Терновка и с. Угловое. В пяти населенных пунктах в разговорной речи используют только один язык — только русский.

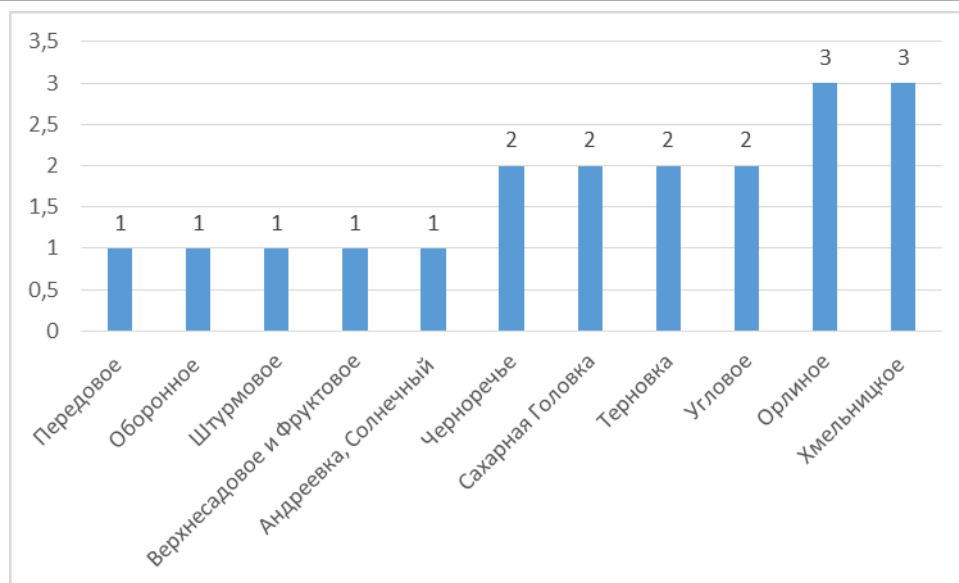


Рис. 4. Число языков, указанных в качестве разговорных, в сельских населенных пунктах Большого Севастополя и Бахчисарайского муниципального района Республики Крым, 2018–2019 гг.

Составлено авторами по полевым данным.

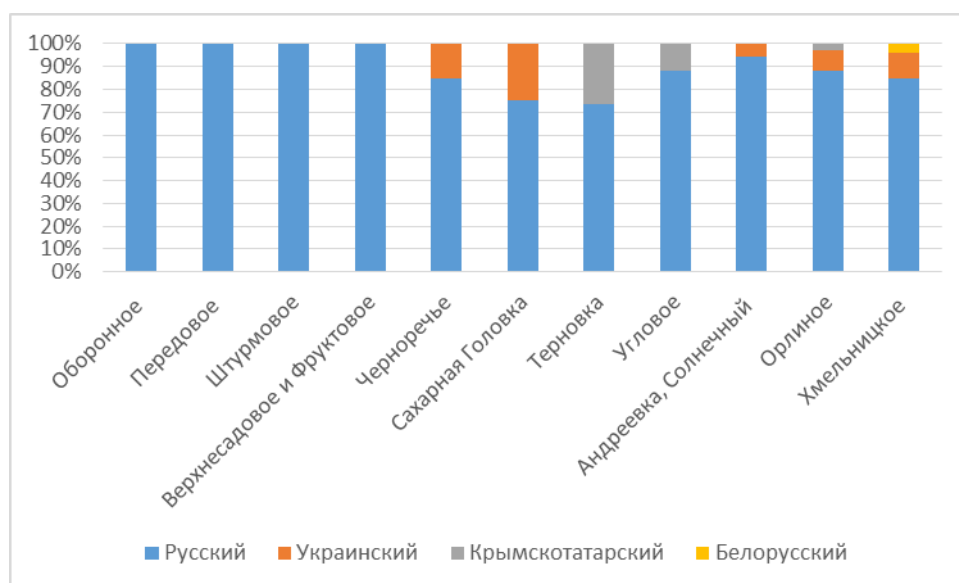


Рис. 5. Соотношение языков, используемых в качестве разговорных, в сельских населенных пунктах Большого Севастополя и Бахчисарайского муниципального района Республики Крым, 2018–2019 гг.

Составлено авторами по полевым данным.

Как видно, во всех изучаемых сельских населенных пунктах Большого Севастополя население разговаривает на русском языке. Использование русского языка в разговорной речи достигает 100% в селах Оборонное, Передовое, Штурмовое, Верхнесадовое и Фруктовое. Роль русского языка снижается до 72% в с. Терновка. Территориальные аспекты использования разных языков в качестве разговорных показаны на картосхеме (рис. 6).

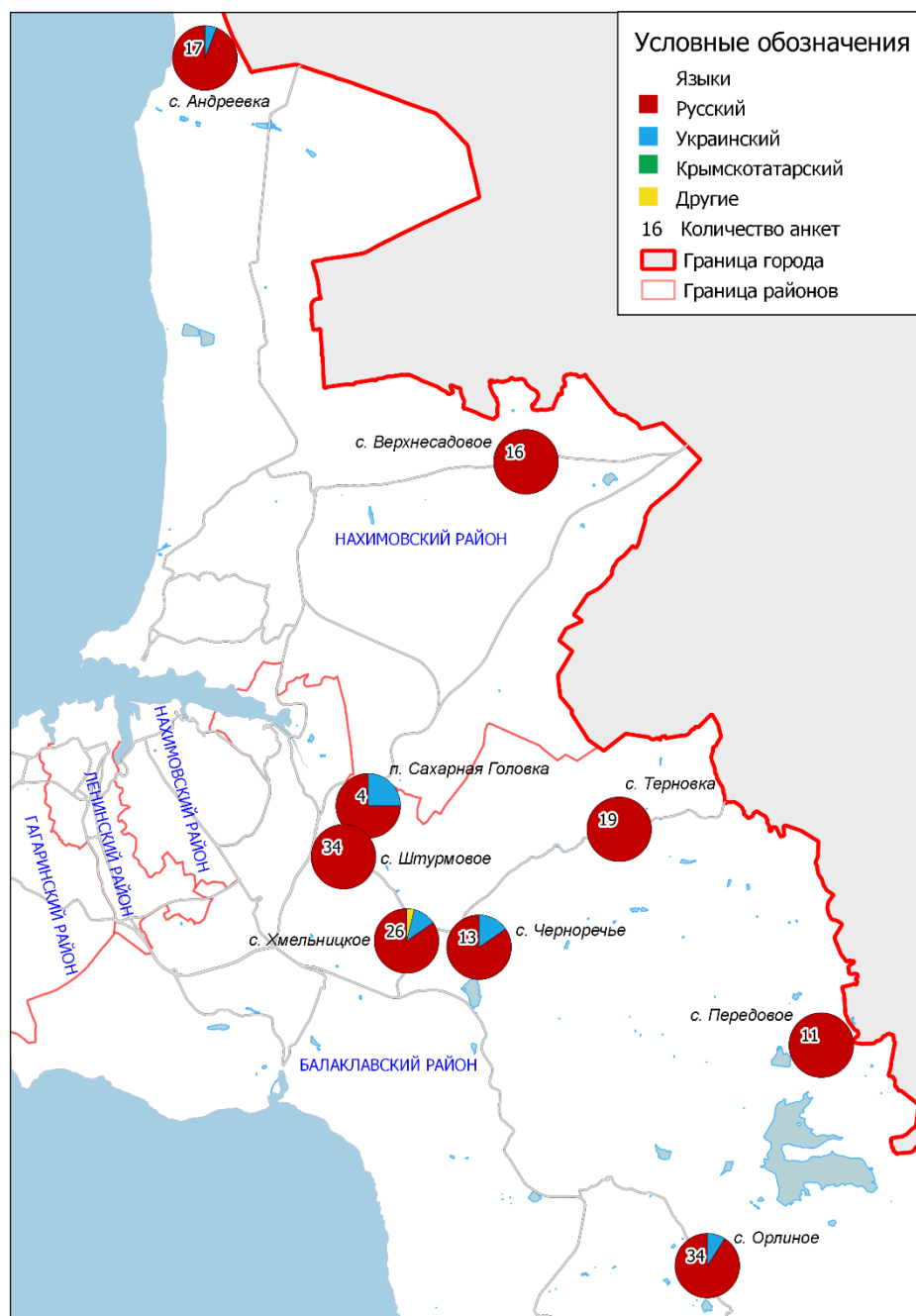


Рис. 6. Разговорный язык жителей сельских населенных пунктов Большого Севастополя, 2018–2019 гг.

Составлено авторами по полевым данным.

Как видно из картосхемы, более однородными в языковом отношении являются населенные пункты, находящиеся в периферийных частях Большого Севастополя.

Анализ использования домашнего языка. В качестве домашнего респонденты из сельских населенных пунктов Большого Севастополя и Бахчисарайского муниципального района назвали 4 языка: русский, украинский, крымско-татарский и армянский (табл. 3).

Таблица 3.

Домашний язык жителей сельских населенных пунктов Большого Севастополя и Бахчисарайского муниципального района Республики Крым, 2018-2019 гг.

Название села	Русский	Украинский	Крымско-татарский	Другие языки
Орлиное	33	2	3	
Передовое	11			
Оборонное	8			
Хмельницкое	22			
Черноречье	10	2		
Сахарная Головка	3			
Штурмовое	33			армянский
Терновка	10		5	
Верхнесадовое и Фруктовое	16			
Угловое	15		3	
Андреевка, Солнечный	17	2		

Составлено авторами по полевым данным.

Для большей части опрошенных домашним языком является русский. На русском языке дома разговаривают все опрошенные в селах Верхнесадовое и Фруктовое, Сахарная Головка, Хмельницкое, Терновка, Передовое. По два респондента из с. Черноречье и с. Андреевка в качестве домашнего языка указали украинский. На крымско-татарском языке дома разговаривают респонденты из сёл Орлиное, Терновка и Угловое. Только 1 респондент из с. Штурмовое указал в качестве домашнего языка армянский (рис. 7).

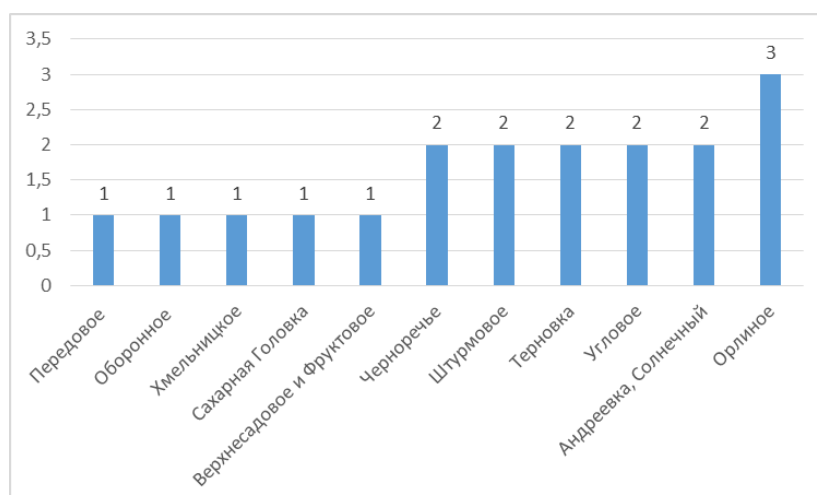


Рис. 7. Число языков, указанных в качестве домашних, в сельских населенных пунктах Большого Севастополя и Бахчисарайского муниципального района Республики Крым, 2018–2019 гг.

Составлено авторами по полевым данным.

Как видно, только в одном сельском населенном пункте используют три языка в качестве домашних: русский, украинский, крымско-татарский. В четырех сельских населенных пунктах в домашнем общении используют по 2 языка. Это сёла Терновка, Угловое, Черноречье, Андреевка, Солнечный. Необходимо отметить, что общим для всех является русский, а вторым в селах Терновка и Угловое — крымско-татарский, в селах Черноречье, Андреевка, Солнечный — украинский.

Соотношение языков, используемых в качестве домашнего, в сельских населенных пунктах Большого Севастополя и Бахчисарайского муниципального района Республики Крым показано на рис. 8.

Как видно, доля русского языка в домашнем использовании максимальная в селах Передовое, Оборонное, Хмельницкое, Сахарная Головка, Верхнесадовое и Фруктовое. Доля русского языка в домашнем использовании снижается до 65% в Терновке.

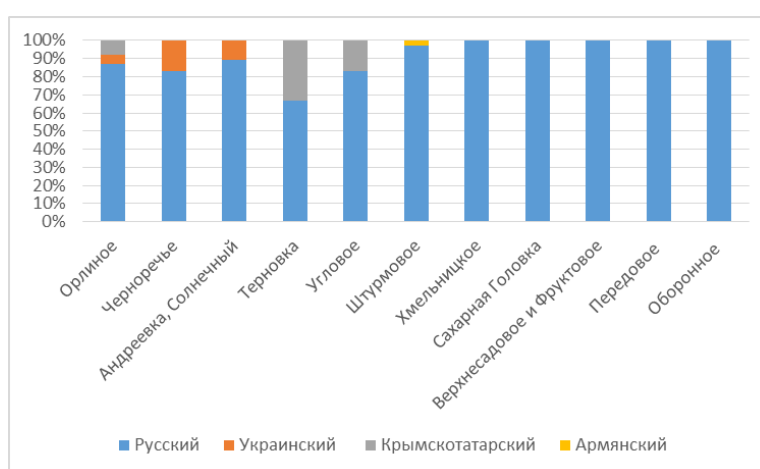


Рис. 8. Соотношение языков, используемых в качестве домашнего, в сельских населенных пунктах Большого Севастополя и Бахчисарайского муниципального района Республики Крым, 2018–2019 гг.

Составлено авторами по полевым данным.

Территориальные аспекты использования разных языков в качестве домашних показаны на рис. 9.

Как видно, сельские населенные пункты, расположенные вдоль административных границы Большого Севастополя, более однородны с точки зрения использования домашнего языка.

Соотношение языков при различном типе использования показано на рисунке 10.

Анализ данных показывает упрощение лингвистической структуры от родного языка к разговорному. Наиболее сложная структура родных языков, число которых достигает 8. В структуре разговорных и домашних используется по 3 языка.

Анализ данных первичного диалектологического обследования русского языка в селах Верхнесадовое, Угловое и Терновка показал значительное влияние украинского языка, что выражается в ряде фонетических и других особенностей (табл. 4).

Как видно, в селах Верхнесадовое, Угловое и Терновка отмечено влияние украинского языка на русский. Во всех селах отмечается характерный фрикативный звук γ вместо взрывного звука g , так называемое «гыкание».

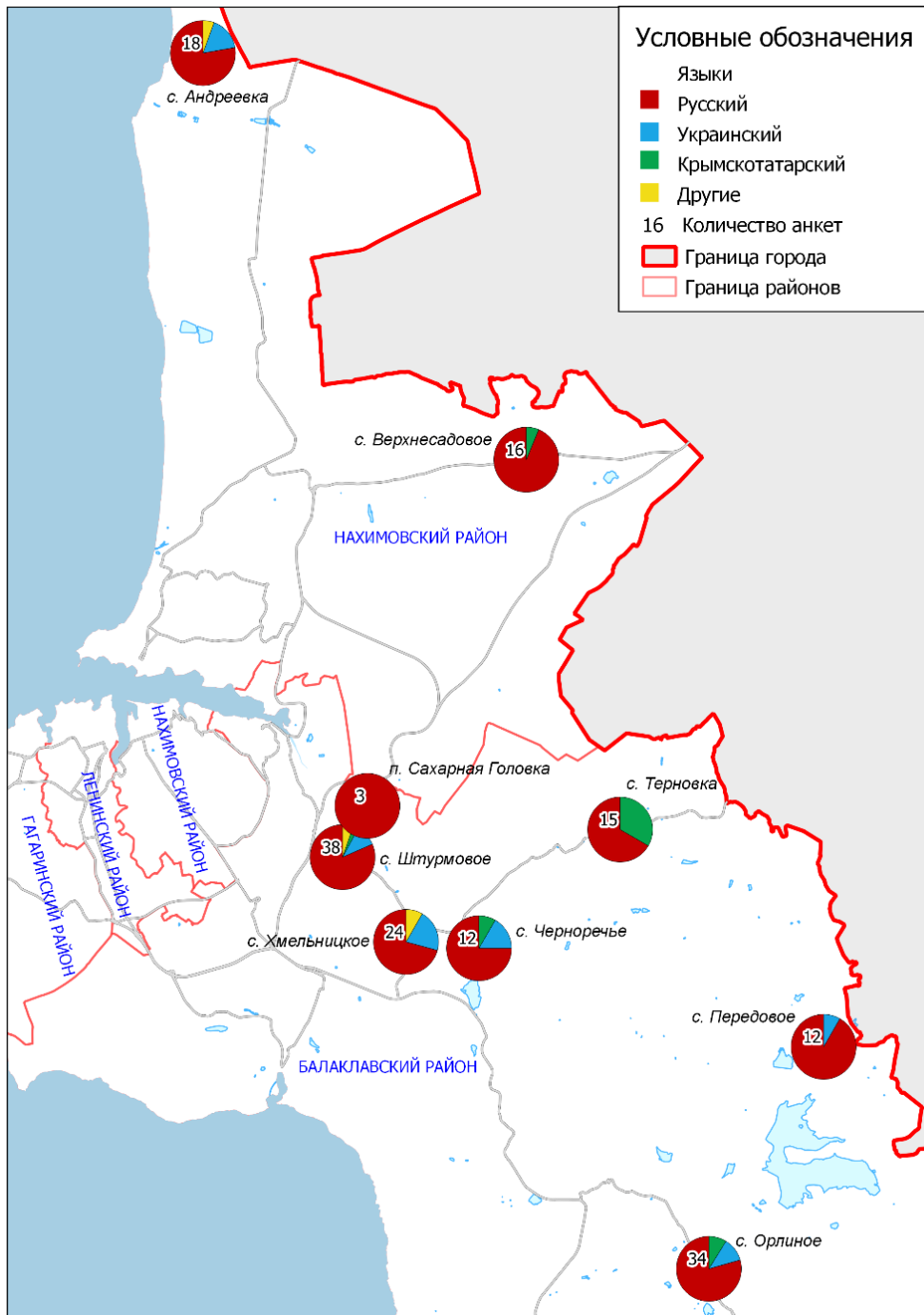


Рис. 9. Распространение домашнего языка в сельских населённых пунктах г. Севастополь, 2018–2019 гг.

Составлено авторами по полевым данным.

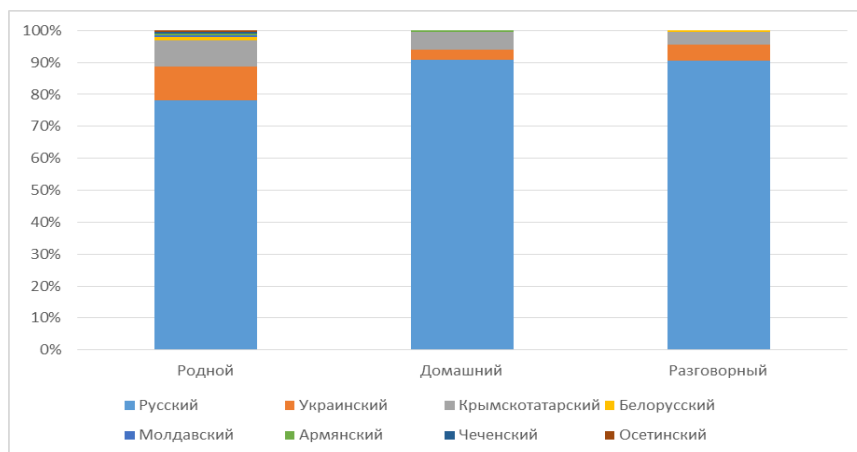


Рис. 10. Соотношение языков при различном типе использования в сельских населённых пунктах г. Севастополь и Бахчисарайского муниципального района Республики Крым, 2018–2019 гг.

Составлено авторами по полевым данным.

Таблица 4

Фонетические проявления влияния украинского языка на русский в сельских населенных пунктах Большого Севастополя и Бахчисарайского муниципального района Республики Крым, 2018–2019 гг.

Населенный пункт	Фонетические особенности	Другие особенности
Верхнесадовое	1. Фрикативный звук γ вместо взрывного звука z 2. ыканье: <i>тыка́ја</i> , <i>ымоциии</i> 3. ярко выраженная протеза j – <i>живо</i>	Украинизмы: <i>вже</i> , <i>тамуж</i> (потому что)
Угловое	1. иканье 2. Фрикативный звук γ вместо взрывного звука z	1. Замена предлога <i>у</i> на предлог <i>в</i> (<i>вминя</i> – у меня) – влияние украинского языка. 2. Украинизмы: <i>вжэ</i> , <i>трошки</i> , <i>хлопчик</i> . 3. Предлог <i>с</i> вместо предлога <i>из</i> : <i>с института</i> – влияние украинского языка. 4. Предлог <i>в</i> вместо предлога <i>на</i> , что соответствует украинской норме.
Терновка	1. аканье 2. иканье *3. Редко встречается еканье и оканье у пожилых людей 4. Фрикативный звук γ вместо взрывного звука z	1. Украинизмы: <i>хатынки</i> 2. Предлог <i>в</i> вместо предлога <i>на</i> : <i>в Украине</i> – соответствует украинской норме.

Составлено авторами по полевым данным.

Фарингальное «г» встречается в речи людей, живших какое-то время на Украине или обучавшихся в школах по украинской программе в 1990–2000-ых годах. В речи детей до 15 лет, а также татар всех возрастов фарингальное «г» на месте русского взрывного «г» не отмечается. В речи часто используются украинизмы: *вже* (уже), *тамуж* (потому что), *трошки* (немного), *хлопчик* (мальчик), *хатынки* (дома).

Миграционные процессы более позднего периода отражаются в особенностях русского языка среди представителей крымско-татарского этноса. Так, интонация в речи представителей крымско-татарского населения отличается большей экспрессивно-эмоциональной силой по сравнению с интонацией представителей русского населения с. Терновки. Необоснованность расстановки логических пауз и частотная восходящая интонация в конце повествовательных предложений приводят к трудностям при определении границ синтагм и коммуникативного намерения говорящего. Вызывает интерес и ударение в названии местной реки Ай-Тодорки. Правильным вариантом считается ударение на третий слог, что и наблюдается у русских жителей села, в то время как среди татарского населения более распространенным вариантом считается ударение в слове на второй слог — Ай-Тодорка [4].

Можно предположить, что после обработки всего массива полевых данных в других сельских населенных пунктах Большого Севастополя будет также прослежено влияние украинского языка.

Таким образом, этнодемографические процессы оказывают влияние на формирование пространственных особенностей использования русского языка, что особенно проявляется в сельской местности. Во всех сельских населенных пунктах Большого Севастополя отмечается влияние этнической миграции на формирование языковых особенностей. Ведущее значение имеют две волны миграции: переселение в Крым украинского населения после Великой Отечественной войны и возвращение крымских татар из стран Средней Азии в 1990-е годы.

Выводы

Интерпретация лингвогеографических данных позволила сделать выводы относительно влияния этнодемографических факторов на языковое развитие:

1. Выявлено, что в качестве родного, разговорного и семейного языка респонденты из сельских населенных пунктов Большого Севастополя чаще всего называли русский, украинский и крымско-татарский.

2. Отмечается упрощение лингвистической структуры от родного языка к разговорному. Наиболее сложная структура родных языков, число которых достигает 8. В структуре разговорных и домашних используются по 3 языка.

3. Ведущим этнодемографическим процессом, влияющим на формирование языковых особенностей в сельских населенных пунктах Большого Севастополя, является этническая миграция двух волн: переселение в Крым украинского населения после Великой Отечественной войны и возвращение крымских татар из стран Средней Азии в конце XX в.

Работа выполнена при поддержке проекта РФФИ 18-412-920001 р_а

Литература

1. Пшеничнова Н. Н. Лингвистическая география (по материалам русских говоров). М.: 2008. 216 с.
2. Каширина Е. С., Ситько Ю. Л., Новиков А. А., Сорокина Е. И., Теплова Л. И. Особенности лингвистического картографирования при описании функционирования языка на ограниченной территории (на примере Большого Севастополя) // Геополитика и экогеодинамика регионов. 2019. Т. 4. № 4. С. 361–368.
3. Каширина Е. С., Ситько Ю. Л., Новиков А. А., Теплова Л. И. Отражение этнической структуры населения при лингвистическом картографировании на примере Большого Севастополя // Геополитика и экогеодинамика регионов. 2018. Т. 5. № 3. С. 162–173.
4. Ситько Ю.Л., Куприянова М.В., Калиниченко И.А., Митасов В.А., Курапова Ю.В. Обследование разговорной речи жителей села Терновки города Севастополя // Ученые записки Новгородского государственного университета. 2019. № 7 (25). С. 10. DOI: 10.34680/2411-7951.2019.7(25).10

E. S. Kashirina¹,
Yu. L. Sitko²,
A. A. Novikov³,
L. I. Teplova⁴

Mapping ethno-demographic processes in the territory of Sevastopol during linguistic studies

Lomonosov Moscow State University Branch in Sevastopol,
Sevastopol, Russian Federation
e-mail: ¹e_katerina.05@mail.ru, ²yurii.sitko@outlook.com,
³a_novik@bk.ru, ⁴liubovteplova@mail.ru

Abstract. *The article presents the results of mapping ethno-demographic processes in the territory of Sevastopol during linguistic studies. In 2018-2019 an initial dialectological examination of the Russian language in the villages of the Sevastopol region was carried out. We revealed that Russian, Ukrainian and Crimean Tatar are used as the native, spoken and family language. We also noted a simplification of the linguistic structure from the mother tongue to the spoken language. Ethnic migration is the leading ethno-demographic process affecting the formation of linguistic features.*

Keywords: *linguistic mapping, language functioning, Russian language, migration, Sevastopol, GIS technologies.*

References

1. Pshenichnova N N Lingvisticheskaya geografiya (po materialam russkih govorov). M.: 2008. 216 s. (in Russian)
2. Kashirina E. S. Sitko Yu. L. Novikov A. A. Teplova L. I. Osobennosti lingvisticheskogo kartografirovaniya pri opisani funkcionirovaniya yazyka na ogranichennoj territorii (na primere Bol'shogo Sevastopolya). // Geopolitika i ehkogeodinamika regionov. 2018. T. 4. № 4. S. 361–368. (in Russian)

3. Kashirina E. S., Sitko Yu.L., Novikov A. A., Teplova L.I. Otrazhenie ehlnicheskoy struktury naseleniya pri lingvisticheskom kartografirovanii na primere Bolshogo Sevastopolya // Geopolitika i ehkogeodinamika regionov. 2018. T. 5. №3. S. 162–173. (in Russian)
4. Sitko Yu. L., Kupriyanova M. V., Kalinichenko I. A., Mitasov V. A., Kurapova Yu. V. Obsledovanie razgovornoj rechi zhitelej sela Ternovki goroda Sevastopolya // Uchenye zapiski Novgorodskogo gosudarstvennogo universiteta. 2019. № 7 (25). S. 10. (in Russian)

Поступила в редакцию 15.07.2020 г.